COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:
N. TELEFONO:	N. TELEFONO:	N. TELEFONO:	N. TELEFONO:
DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:
N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:
RIVENDITORE:	RIVENDITORE:	RIVENDITORE:	RIVENDITORE:

TAGLIANDI DI GARANZIA: COMPILARE E TRATTENERE;
MOSTRARE AL CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO INSIEME AL DOCUMENTO FISCALE IN CASO DI INTERVENTO IN GARANZIA.

COSA DEVO FARE:

Compilare i TAGLIANDI DI GARANZIA di questa pagina in tutte le loro parti.
IMPORTANTE! Conservare il libretto di istruzioni e il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) in originale.
Nel caso in cui l'apparecchio presenti una anomalia nel funzionamento rivolgersi al rivenditore o, in alternativa, ad un Centro di Assistenza Autorizzato da Optima.
Tenere sempre a disposizione il libretto di istruzioni e il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura).
In caso di assistenza in garanzia il centro chiederà di vedere il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) e ritirerà uno dei 4 TAGLIANDI DI GARANZIA compilato in tutte le sue parti.

DA OGGI POTETE ESTENDERE GRATUITAMENTE LA VOSTRA GARANZIA A 3 (TRE) O A 5 (CINQUE) ANNI!!

SCOPRITE COME COLLEGANDOVI AL SITO INTERNET

www.G3FerrariGroup.com



STANDARD DI QUALITA' EUROPEA

YOGURTIERA

Y046

5XHYO460





Optima c/o G3 Ferrari S.r.l. - Via G. Rossini, 8 - 41030 BASTIGLIA (Modena) ITALY
Tel. 059.90.40.99 - Fax 059.90.42.24 - 059.81.50.99
www.G3FerrariGroup.com
assistenza@optimaelectra.it

Note per lo smaltimento del prodotto valide per la Comunità Europea

Non smaltire il prodotto come rifiuto solido urbano ma smaltirlo negli appositi centri di raccolta.
E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore dietro l'acquisto di uno nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso.
Nel caso il prodotto contenga delle batterie è necessario rimuoverle prima di procedere allo smaltimento.
Queste ultime debbono essere smaltite separatamente in altri contenitori in quanto contenenti sostanze altamente tossiche.
Il simbolo rappresentato in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori.
L'immissione sul mercato dopo il 1° luglio 2006 di prodotti non conformi al DLgs 151 del 25-07-05 (Direttiva RoHS RAEE) è amministrativamente sanzionata.



Notes for the product waste disposal worthy for the european community

Don't dispose the product as a solid urban waste but into the appropriate collecting facility.
It is possible disposing the product as waste by returning it back to the distributor and purchasing a new product equivalent to the one returned. Abandoning waste products into the ambient may cause serious environmental damages.
In case the product is battery fuelled, it is necessary to take the batteries off and dispose them as a waste in a separate and appropriate container because they are highly toxic.
The symbol represents an urban trash-bin and it is seriously forbidden putting electrical appliances in these containers.
The outlet on the market, from July 1 2006, of products not responding to the L.D. 151 of 25/07/2005 (RoHS RAEE directive) is subject to administrative sanctions.



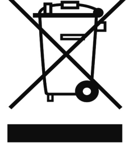
Nota para deshechar el producto válido para la Comunidad Europea

No deshechar el producto como deshechos sólidos urbanos se debe tirar en los centros de recogida especificos.
Es posible deshechar el producto directamente en el distribuidor después de adquirir uno nuevo, equivalente a aquel de deshechar.
Abandonando el producto en el ambiente se pueden crear graves problemas en el mismo ambiente.
En el caso de que el producto contenga batería es necesario sacarla antes de proceder a deshecharlo.
Esta última debe ser deshechada separadamente en uno contenedor especifico para sustancias altamente tóxicas.
El simbolo representado en la figura es el contenedor de deshechos urbanos y está taxativamente prohibido tirar el producto en estos contenedores.
La introducción en el mercado después del 1° luglio 2006 de producto no conforme con DLgs 151 del 25-07-05 (Directiva RoHS RAEE) está administrativamente sancionada.



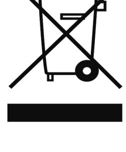
Notes pour l'écoulement du produit valables pour la Communité Europeenne

N'écouler pas le produit comme ordure solide urbaine mais l'écouler dans les sites spéciaux pour la récolte.
Il est possible écouler le produit directement chez le distributeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire à celui à écouler. Abandonner le produit dans l'habitat peut causer des seriaux dommages au même habitat.
Dans le cas le produit contiens des batteries, il est nécessaire les enlever avant de proceder à l'écoulement.
Les batteries doivent être écoulées séparément dans autres récipients spéciaux puisque elles contennent des composants hautement poullantes. Le symbole représenté en figure représente la boîte à ordures urbains.
Il est formellement interdit de jeter l'appareil dans ces conteneurs.
L'introduction sur le marché des produits pas conformes au DLgs 151 du 25.07.05 (Directive RoHS RAEE) après le 1 Juillet 2006 est sanctionnée administrativement.



Noten um abfallentsorgung der produkten gueltigen fuer die europaische gemeinschaft

Es ist verboten die Geräte als städtische feste Abfälle zu entsorgen, sie sollen in den geeigneten Sammlungstelle.
Man kann das Gerät entsorgen bei geben es zu den Geschäft wo man soll ein neues Gerät einkaufen egal zu desen züruckgegeben.
Verlassen Geräte in der Umwelt kann schweren Schäden verursachen an der Umwelt selbst.
Im Falls von Batteriebetriebenegeräte, es ist notig die Batterie zu entfernen und entsorgen in den geeigneten beiseitige Behälter denn Batterien enthalten sehr toxischen Stoffen.
Der Symbol darstellt eine städtische Mülltonne in der es ist verboten Elektrische – Elektronischegeräte einführen.
Die Einführung in dem Markt, seit den 1. July 2006, von Geräte die übereinstimmen nicht mit V.G. 151 vom 25/07/2005 (RoHS RAEE Richtlinie) ist verwaltungsmässig sanktioniert.



Optima® 5XHY0460 4	Optima® 5XHY0460 3	Optima® 5XHY0460 2	Optima® 5XHY0460 1

CONDIZIONI DI GARANZIA:

L'apparecchio è coperto da GARANZIA commerciale per un periodo di un anno dalla data di acquisto.
E' prevista una estensione per un secondo anno di GARANZIA ai soli clienti consumatori, ai sensi del D.Lgs. nr. 24 del 02/02/2002, che definisce come consumatore qualsiasi persona fisica che, nel contratto, agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta.
La validità della GARANZIA deve essere sempre comprovata da un documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) e copre esclusivamente tutti i componenti che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.
I vizi di fabbricazione che si manifestano entro sei mesi dalla consegna, salvo prova contraria o incompatibilità con la natura del bene, si presumono già esistenti alla data della consegna.
Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura, difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non direttamente imputabili ad OPTIMA.
L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente da personale autorizzato da OPTIMA; l'eventuale manomissione da parte di personale non autorizzato farà decadere la GARANZIA. Le riparazioni vengono effettuate gratuitamente presso Optima o presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da Optima.
Qualora dovesse manifestarsi un difetto di conformità nel prodotto Optima dopo il sesto mese dalla consegna, l'utente finale che può usufruire della garanzia ai sensi del suddetto D.Lgs. dovrà rivolgersi al rivenditore o, in alternativa, ad un Centro di Assistenza Autorizzato da Optima allegando la seguente documentazione:

- Scontrino fiscale, bolla o fattura {dal 13° mese solo con scontrino fiscale comprovante che il prodotto sia stato acquistato da un consumatore}.
- Prova che si tratti di un difetto che la legge classifica nella categoria "difetti di conformità".
- Prova che tale difetto sia imputabile alla Optima.

In mancanza di quanto sopra descritto il ripristino delle funzionalità sarà eseguito a pagamento.

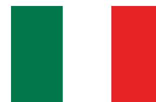
Il consumatore resta in ogni caso titolare dei diritti secondo la propria legislazione nazionale applicabile disciplinante la vendita dei beni di consumo. Questa GARANZIA lascia impregiudicati tali diritti.

Optima resta sempre a disposizione per fornire qualsiasi tipo di chiarimento scrivendo a:

Optima c/o G3 Ferrari
SERVIZIO ASSISTENZA
VIA ROSSINI 8
41030 BASTIGLIA MO

oppure mandando una email ad assistenza@optimaelectra.it
oppure inviando un fax allo 059/815099

NOTE



Italiano

PRECAUZIONI D'USO GENERALI (Conformi ad indicazioni CEE)

1. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni concernenti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Facendo ciò eviterete contrattempi e possibili incidenti che comprometterebbero la Vostra sicurezza.
2. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione.
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
4. Prima di collegare il Vostro apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della Vostra rete elettrica. L'apparecchio può subire danni nel caso di tensione non idonea.
5. In caso di incompatibilità tra la Vostra presa e la spina dell'apparecchio far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dal Vostro apparecchio.
6. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe, soprattutto in locali adibiti a bagno o doccia. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
7. Non utilizzate l'apparecchio se presenta danni al cavo di alimentazione o alla spina.
8. Non utilizzate l'apparecchio dopo un eventuale funzionamento anomalo. In tal caso spegnerlo, e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica OPTIMA autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra citato può compromettere la sicurezza del Vostro apparecchio.
9. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
10. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Nel caso che l'apparecchio cada in acqua, disinserire la spina e toglierlo dall'acqua. Non mettere più l'apparecchio in funzione prima di averlo fatto controllare da un centro di assistenza tecnica autorizzato. Questa raccomandazione vale anche nel caso che il cavo di alimentazione o l'apparecchio siano danneggiati o nel caso che l'apparecchio sia caduto in terra.
11. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di esplosivi, sostanze fortemente infiammabili, gas o fiamme accese.
12. L'apparecchio deve essere sempre sorvegliato. Non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza adeguata sorveglianza.
13. Non impugnare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
14. Non utilizzare per nessun motivo accessori non previsti da OPTIMA, potrebbero creare serio pericolo.
15. Non usare l'apparecchio in vicinanza della vasca da bagno, doccia o lavabo, o dove la presenza di acqua possa creare potenziale fonte di pericolo.
16. Non tirare mai il cavo, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di rete.
17. Non lasciare il cavo pendente dal bordo del piano di lavoro o i prossimità di superfici calde.
18. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici quali pioggia, vento, neve, grandine ecc.
19. Disinserire la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato o durante la pulizia dello stesso.
20. Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione (dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente). Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti suscettibili di costituire un potenziale pericolo, specialmente per i bambini, che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i loro giochi.
21. Fate leggere queste istruzioni a tutti i potenziali utilizzatori del prodotto.
22. Conservare queste istruzioni.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Quando si usa un prodotto elettrico bisogna seguire delle precauzioni basilari sulla sicurezza, comprese le seguenti.

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

ATTENZIONE

per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni a persone o proprietà:

1. Collegare sempre il prodotto ad una fonte elettrica del voltaggio e della frequenza indicati sulla piastra di identificazione del prodotto stesso.
2. Sorvegliare strettamente quando il prodotto viene utilizzato da (o vicino a) bambini o invalidi. Non permettere ai bambini di giocarci.
3. Non utilizzare il prodotto se ha un cavo o una presa danneggiati, se l'apparecchio non funziona bene, se è caduto o se appare danneggiato in qualsiasi modo. Riportare tutto l'apparecchio al luogo di acquisto per ispezione, riparazione o sostituzione.
4. Non avvolgere o attorcigliare il cavo intorno all'apparecchio: potrebbe comportare l'indebolimento e la rottura dell'isolamento, soprattutto nel punto in cui il cavo si congiunge all'apparecchio.
5. Per ridurre il rischio di una scossa elettrica, non sommergere o esporre il prodotto o il cavo flessibile alla pioggia, all'umidità o a liquidi di qualsiasi genere, diversi da quelli necessari per un corretto uso del prodotto. Staccare la spina dalla presa quando la yogurtiera non è in uso e durante la pulizia.
6. Non porre la yogurtiera sopra o vicino a bruciatori elettrici o a gas o dentro un forno caldo; non metterla mai neppure nel frigorifero.
7. Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza.
8. Usare l'apparecchio soltanto per l'uso per il quale è stato creato.
9. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
10. Posizionare l'apparecchio su un tavolo o un supporto abbastanza stabile affinché non cada.
11. Non lasciate che il cavo tocchi superfici calde.
12. Questo prodotto è stato creato esclusivamente per un normale uso domestico.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di usare la yogurtiera la prima volta:
Lavare il contenitore dello yogurt, il suo coperchio ed il coperchio della yogurtiera in acqua calda saponata con un panno o una spugna; sciacquate abbondantemente ed asciugate.

1. Assicurarsi che il contenitore dello yogurt, il coperchio ed ogni altro utensile usato sia perfettamente pulito. Ogni impurità può compromettere la crescita della coltura di yogurt.
2. Versare nel contenitore 1 litro di latte insieme ad un vasetto di yogurt naturale (o uno degli altri principi attivi raccomandati) e mescolare delicatamente senza sbattere o frullare con apparecchi elettrici. Se il composto non viene mescolato bene, lo yogurt può formasi solo sul fondo della vaschetta.
3. Chiudere i coperchi della yogurtiera ed accenderla: durante il funzionamento non muovere l'apparecchio o tenerlo comunque lontano da sorgenti di vibrazione, per non compromettere la qualità dello yogurt. Non esporre neppure a correnti d'aria.
4. Per ottenere degli ottimi yogurt necessitano dalle 7 alte 10 ore a seconda del tipo di latte utilizzato e del gusto personale. Per ricordarsi l'ora in cui lo yogurt sarà pronto, ruotare la manopola posta sul fianco dell'apparecchio in corrispondenza dell'ora di scadenza prevista.
5. Lo yogurt appena fatto deve essere conservato almeno per un ora in frigorifero prima del suo consumo, a questo punto si possono aggiungere gli aromi preferiti (frutta, marmellata, etc).
6. Lo yogurt ottenuto si conserva in frigorifero per non più di 7-10 giorni.



Portugues

PRECAUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO (Em conformidade com as normas CEE)

1. Ler atentamente os avisos contidos no presente manual pois fornecem indicações importantes quanto à segurança de instalação, uso e manutenção.
   Deste modo evitam-se imprevistos e possíveis acidentes que podem comprometer a vossa segurança. No casode dúvidas, não utilizar o aparelho e dirigir-se ao pessoal especializado.
2. Após retirar a embalagem, verificar a integridade do aparelho.
3. Se o cabo de alimentação se danificar, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou por técnicos qualificados, de maneira a evitar correr quaisquer riscos.
4. Antes de ligar o aparelho, verificar se os dados da placa de identificação correspondem aos da rede da corrente elétrica. O aparelho pode sofrer danos no caso de valor de tensão diferente.
5. Em caso de incompatibilidade entre a tomada e o fio elétrico do aparelho, mandar substituir a tomada por outra do tipo adequado, por pessoal especializado. Este deverá também verificar se a a secção dos cabos da tomada são adequados para a potência do vosso aparelho.
6. Em geral, é desaconselhável o uso de adaptadoras, tomadas múltiplas ou extensões, sobretudo em locais destinados a banheiros ou chuveiros. Caso o seu uso fosse indispensável, é necessario utilizar somente adaptadores simples ou múltiplos e extensões em conformidade com as normas de segurança em vigor, tendo no entanto a atenção de nao ultrapassar o limite da corrente indicada no adaptador simples e nas extensões e o de máxima potência marcado no adaptador múltiplo.
7. Não utilizar o aparelho caso apresente danos no cabo de alimentação ou na tomada.
8. Não utilizar aparelho após um eventual funcionamento anormal.
   Nesse caso, desligá-lo e nao tentar consertá-lo. Para o eventual conserto, dirirgir-se exclusivamente a um Centro de Assistência Autorizado Optima, e pedir a substituição de peças originais. O não cumprimento das normas acima mencionadas, pode comprometer a segurança do vosso aparelho.
9. Este aparelho destina-se somente à utilização para a qual foi concebido.
   Qualquer outro uso deve considerar-se impróprio e portanto perigoso. O Fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados ou irracionais.
10. Nunca mergulhar por nenhum motivo, o aparelho em água ou outros líquidos.
11. Não utilizar o aparelho na presença de explosivos, substâncias altamente inflamáveis, gás ou chamas acesas.
12. Não permitir que o aparelho seja usado por crianças ou pessoas incapazes, sem a vigilância adequada.
13. Nao tocar no aparelho com as maos e os pes molhados.
14. Nunca utilizar acessorios nao previstos pela Optima, pois podem criar serios perigos.
15. Não usar o aparelho próximo da banheira, chuveiro ou lavatório, ou onde a presença de água possa dar uma fonte de perigo potencial.
16. Nunca puxar o cabo, ou o proprio aparelho, para desligar o fio da tomada da corrente elétrica.
17. Não deixar o cabo pendurado.
18. Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos, tais como a chuva, o vento, a neve, granizo, etc.
19. Desligar o fio da tomada da corrente elétrica quando o aparelho não está para ser utilizado ou durante a sua limpeza.
20. Caso se decida de nunca mais utilizar este aparelho, recomenda-se de torná-lo improdutivo cortando o cabo de alimentação (depois de ter tirado o fio da tomada da corrente elétrica).
    Recomenda-se também de inutilizar todas as partes que podem constituir um perigo potencial, especialmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para os seus jogos.
21. Não tocar as superícies quentes. Usar sempre pinças ou luvas.
22. Quando se utiliza o forno, deixar pelo menos 10 cm de espaço em torno ao forno para favorecer uma apropriada circulação de ar.
23. Não introduzir alimentos de excessivas dimensões ou utensilhos metálicos: podem provocar incêndios ou choques elétricos.

Atenção: a assistência técnica é prestada pelo revendedor de confiança, pelo importador/distribudor ou pela nossa filial.

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME DES GERÄTS GENAU DURCH.

ACHTUNG

Zur Vermeidung der Brand- oder Schlaggefahr:
1. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät: das könnte das Nachlassen und den Bruch der Isolierung verursachen.
2. Zur Vermeidung der Schlaggefahr, darf das Gerät oder das Stromkabel auf keinen Fall in Flüssigkeiten getaucht werden oder dem Regen und der Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
3. Sie dürfen nur die nötigen Flüssigkeiten für ein korrektes Gebrauch des Produktes benutzen.
4. Der Jogurtbereiter muss nach der Benutzung und vor der Reinigung ausgesteckt werden.
5. Stellen Sie den Jogurtbereiter auf keinen Elektrisch- oder Gasbrenner und in keinen heißen Ofen; stellen Sie ihn in keinen Kühlschrank.
6. Zur Vermeidung eines Sturzes, stellen Sie das Gerät an einem Tisch oder einem ziemlich stabilen Gestell.
7. Dieses Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch bestimmt.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts:
Waschen Sie den Jogurtbehälter, seinen Deckel und den Deckel des Jogurtbereiters mit heißem eingeseiftem Wasser ab. Benutzen Sie ein Tuch oder einen Schwamm; spülen und trocknen Sie ihn ab.

1. Versichern Sie sich, dass der Jogurtbehälter, der Deckel und jedes andere Werkzeug perfekt sauber seien. Jede Unreinheit möchte das Wachsen der Jogurtkultur gefährden.
2. Gießen Sie einen Liter Milch und ein Glas von natürlichem Jogurt (oder einen anderen empfehlenswerten Wirk stoff) in den Behälter und mischen Sie zart ohne mit elektrischen Geräte schlagen oder quirlen. Falls die Mischung schlecht gemischt wird, möchte der Jogurt nur auf dem Boden des Behälters sich bilden.
3. Schließen Sie den Deckel des Jogurtbereiters und machen Sie ihn an: wenn das Gerät in Funktion ist, bewegen Sie das Gerät nicht und halten Sie es von Vibrationsquellen fern, um die Qualität des Jogurt nicht zu gefährden. Setzen Sie das Gerät keiner Luftströmung aus.
4. Sie brauchen 7-10 Stunden, um einen sehr guten Jogurt zu erzielen. Die Zeit hängt auch von der Art der Milch, die Sie benutzt haben, und von dem persönlichen Geschmack ab. Um die Garzeit des Jogurts nicht vergessen, drehen Sie den Regler an der festgelegten Frist.
5. Der gerade erst fertige Jogurt muss für mindestens eine Stunde in Kühlschrank aufbewahrt werden, bevor Sie ihn verzehren können. Jetzt können Sie die Lieblingsgewürze (Obst, Marmelade und so weiter) hinzufügen.
6. Bewahren Sie den erreichten Jogurt 7-10 Tage lang im Kühlschrank auf.

REINIGUNG

Waschen Sie den Jogurtbehälter und seinen Deckel mit heißem eingeseiftem Wasser ab.
Benutzen Sie ein Tuch oder einen Schwamm; spülen und trocknen Sie ihn ab.
Das Gerät ist Geschirrspülmaschinenfest.
Zum Reinigung der Basis des Jogurtbereiters und des Deckels benutzen Sie nur ein feuchtes Tuch.
Die Basis des Gerätes darf auf keinen Fall in Flüssigkeiten getaucht werden.

Achtung: Der Kundendienst wird vom Vertrauenshändler, vom Importeur, Vertreiber oder unserer Filiale ausgeführt.

CONSIGLI

Scelta del latte
Si possono usare i seguenti tipi di latte che non richiedono bollitura:
- Latte pastorizzato fresco
- Latte sterilizzato anche a lunga conservazione
- Latte in polvere

il latte fresco dovrà essere precedentemente bollito.

Scelta del principio attivo
Per ottenere dei buoni risultati utilizzare soltanto:
- Yogurt naturale (con fermenti attivi)
- Yogurt ottenuto precedentemente con la Yogurtiera
- Fermenti lattici disidratati liofilizzati

Non usare mai
- Yogurt scaduto (verificare sempre la data di scadenza)
- Latte scaduto o di qualità scadente
- Yogurt pastorizzato e alla frutta
- Yogurt liquido

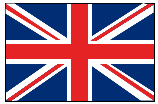
Temperature del latte
Assicurarsi che il latte usato per la preparazione dello yogurt sia a temperatura ambiente. Se il latte è troppo caldo, la cottura sarà distrutta; se è troppo freddo, necessiterà di un tempo di preparazione molto superiore.

Uso dei fermenti lattici
Diluire i fermenti in una tazza con due cucchiai di latte tiepido, facendo sciogliere tutti i grumoli per ottenere una crema liscia ed omogenea. Unire il resto del latte e procedere come sopra.

Se lo yogurt non si condensa
Le ragioni possono essere diverse:
- Yogurt di base troppo debole o scaduto
- Miscela incorretta e non omogenea
- Latte troppo caldo
- Utensili utilizzati non perfettamente puliti
- Uso di frullatori per miscelare gli ingredienti

PULIZIA

Lavare il contenitore dello yogurt ed il coperchio in acqua calda saponata con un panno o una spugna.
Sciacquare e asciugare.
Può essere lavato nella lavastoviglie.
La base della yogurtiera ed il relativo coperchio vanno puliti usando semplicemente un panno umido.
Mai immergere la base nell'acqua.



English

USE PRECAUTIONS (According to EEC regulations)

1. Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.
2. Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label. The appliance can be damaged if the voltage is not correct.
5. If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
6. Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit< marked on the multiple adaptor are not exceeded.
7. Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.
8. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized OPTIMA after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.
9. This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY.
10. To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
11. Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.
12. Do not allow children or disabled people to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
13. Do not hold the appliance with wet hands or feet.
14. Never use any accessories but those provided for by OPTIMA. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazard or injury.
15. Do not use the appliance near the bath, the shower, the wash-basin or anywhere water can turn out to be a source of danger.
16. Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.
17. Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.
18. Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoors.
19. Pull out the plug from the mains socket when the appliance is not used or when cleaning it. Allow to cool before cleaning.
20. If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play whit the appliance.
21. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
22. Let other potential users read these instructions.
23. Keep these instructions.



Deutsch

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN (Die Geräte entsprechen den EWG—Vorschritten)

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt werden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenomenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anbschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer OPTIMA Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nahe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Handen und Füßen berühren.
14. Für absolute Bestriebssicherheit nur vorgesehene Zubehorteile verwenden.
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungs einflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen .
19. Beim Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewharen.

CONSEILS

Choix du lait
On peut utiliser les suivants types de lait qui ne necessitent pas de caisson à l'eau :
- Lait frais pasteurisé
- Lait stérilisé aussi à la longue conservation
- Lait en poudre

le lait frais devra précédemment être bouilli.

Choix des principes actifs
Pour obtenir des bons résultats utiliser seulement:
- Yogourt naturel, avec des ferments actifs,
- Yogourt précédemment obtenu avec le Yogourtière
- Fermentes latex déshydratés lyophilisés

Ne pas utiliser jamais
- Yogourt échu (vérifier toujours la date d'échéance)
- Lait échu ou de qualité mauvaise
- Yogourt pasteurisé et au fruits
- Yogourt liquide

Températures du lait
S'assurer que le lait utilisé pour la préparation du yogourt soit à la température milieu. Si le lait est trop chaud, la cuisson sera détruite; s'il est trop froid, il aura besoin d'un temps de préparation très supérieure.

Usage des ferments lactiques
Diluer les ferments dans une tasse avec deux cuillers de lait tiède, en faisant défaire tous les grumeaux pour obtenir une crème lisse et homogène. Unir le reste du lait et proceder comme ci-dessus.

Si le yogourt ne se condense pas
Les raisons peuvent être différentes:
- Yogourt de base trop faible ou echué
- Mélange incorrect et pas homogène
- Lait trop chaud
- Outils utilises pas parfaitement nettoyés
- Usage de mixeurs pour mélanger les ingrédients

NETTOYAGE

Laver le récipient du yogourt et le couvercle dans l'eau savonnage chaud avec un chiffon ou une éponge.
Rincer et essuyer.
Il peut être lavé dans le lave-vaisselle.
La base de la yogourtière et le couvercle relatif doivent être nettoyés en utilisant simplement un chiffon humide.
Ne plogner jamais la base dans l'eau.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits OPTIMA.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical device it is very important to respect some basic precautions, including the following.

WARNING

1. Please read these instructions carefully before using the appliance.
2. Check that your main voltage corresponds to that stated on appliance.
3. It is important to pay particular attention when an electrical device of any kind is used by a child or near him.
4. Please remember to unplug the Yogurt Machine when you don't use it and when you clean it.
5. Don't let any device work either if the cable or the plug have been damaged, or after the bad functionment of the device, or again if any parts of it have been damaged in any way.
6. In this case you should take the device to the closest authorized reparation center to have it examined and/or repaired.
7. In order to protect your self from the risk of electrical changes never plunge the Yogurt Machine in water or in any other liquid substances.
8. Don't let the Yogurt Machine on or close to electrical or gas burner, or in a hot oven; don't even put it in the fridge.
9. Don't use the Yogurt Machine for any other purposes different from those for which it has been conceived.

HOW TO USE IT

1. Make use that the yogurt bowl, its top and any other tool has been carefully cleaned. Any impurities can endanger the growth of the yogurt culture.
2. Pour 1 liter or milk in the bowl together with a confection of natural yogurt (or anyone of the other active principles advised) and mix lightly, without shaking or mixing by means of any electrical device. If the whole is not well mixed the yogurt will be able to form only on the bottom of the bowl.
3. Close the tops of the Yogurt Machine and set it in motion: during its functionment don't move the device and keep it away from any sources of vibrations, not to endanger the yogurt quality. Don't even expose it to air currents.
4. In order to obtain great yogurts it is necessary to wait from 7 to 10 hours, according to the kind of milk you have used and to your personal taste. In order to remember when the yogurt is ready, please turn the knob by setting it on the right time.
5. The just-made yogurt must be kept in the fridge for at last an hour before it is consumed. You may now add your favourite flavors (fruit, marmalade, etc).
6. The yogurt obtained in this way can be kept in the fridge for no longer than 7-10 days.

HINTS FOR BEST RESULTS

The choice of the milk
It is possible to use the following kinds of milk, which do not require any boiling:
- normal fresh pasteurized milk
- sterilized and also long conservation milk
- powder milk
- Fresh milk must be boiled before use.

The choice of the active principle
In order to get good results you should only use:
- natural yogurt (with active ferments)
- precedently obtained yogurt (by means of the Yogurt Machine)
- dehydrated and lyophilised milky ferments

Never use
expired yogurt (always check the expiry date)
expired milk of bad quality milk
pasteurized yogurt or fruit yogurt
liquid yogurt

Milk temperature
Make sure that the milk used prepare the yogurt is at room temperature. If the milk is too warm the culture will be destroyed: if, on the contrary, it is too cold, its preparation will need a much lorger time.

Use of the milk ferments
Let the ferments meld in a cup together with two small of warm milk by eliminating all the small condensations in the whole in order to obtain a smooth and homogeneous cream. Add to it the remaining milk and procede as described before.

CLEANING
Wash the yogurt bowl and its top in hot and soapy water by means of a towel of a sponge.
Rinse and dry.
It can also be put in the dish-washer.
The basis of the yogurt machine and its top must be cleaned only by using a wet towel and only when it is necessary.
Never put it water.

READ AND TAKE CARE OF THESE INSTRUCTIONS

After-sales service is given by the retailer or by the importer / ditributor of OPTIMA products.

IMPORTANTES INSTRUCTIONS POUR LA SÛRETÉ

Quand on utilise un produit électrique il faut suivre des précautions fondamentales sur la sûreté, il comprise les suivantes.

LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE L'EMPLOI

ATTENTION

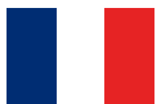
pour réduire le risque d'incendie, secousse électrique ou dommages à personnes ou choses:

1. Avant de brancher le produit à la prise de courant, verifier toujours que le voltage et la fréquence correspondent à ceux reportés sur la plaque d'identification du produit même.
2. Surveiller attentivement lorsque le produit est utilisé par , ou près des enfants ou invalides. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil.
3. Ne pas utiliser le produit s'il à le câble ou la prise endommagées, si l'appareil ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il apparaît endommagé de n'importe quoi. Reporter l'appareil chez le magasin ou vous l'avez acheté pour inspection, réparation ou substitution.
4. Ne pas envelopper ou tortiller le câble autour de l'appareil: il pourrait comporter l'affaiblissement et la rupture de l'isolement, surtout dans le point dans lequel le câble se joint à l'appareil.
5. Pour réduire le risque d'une secousse électrique, ne pas submerger ou exposer le produit ou le câble flexible à la pluie, à l'humidité ou aux liquides de quelconque genre, différents de ceux nécessaires pour un correct utilisation du produit. Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque le yogourtière n'est pas en fonction et pendant le nettoyage.
6. Ne pas mettre la yogourtière sur ou près de brûleurs électriques , réchauds au gaz ou dans un four chaud; ne la mettre jamais dans le réfrigérateur.
7. Ne pas utiliser l'appareil en cas de somnolence.
8. Utiliser l'appareil seulement pour l'usage pour lequel il a été créé.
9. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est allumé.
10. Positionner l'appareil sur une table ou un support assez stable afin qu'il ne tombe pas.
11. Ne laissez pas que le câble touche surfaces chaudes.
12. Ce produit à été créé exclusivement pour un usage domestique normal.

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser la yogourtière la première fois:
Laver le récipient du yogourt, son couvercle et le couvercle de la yogourtière dans l'eau savonnage chaud avec un chiffon ou une éponge; rincer abondamment et puis essuyer.

1. S'assurer que le récipient du yogourt, le couvercle et tout autre outil utilisé soient nettoyés parfaitement. Chaque impureté peut compromettre la croissance de la culture de yogourt.
2. Verser dans le récipient 1 litre de lait ensemble à un pot de yogourt naturel (ou un des autres principes actifs recommandés) et mélanger délicatement, sans battre ou mixer avec des appareils électriques. Si le mélange ne vient pas bien mélangé, le yogourt peut se former seulement sur le fond du bac.
3. Fermer les couvercles de la yogourtière et l'allumer: pendant le fonctionnement ne pas remuer l'appareil ou le tenir de toute façon loin de sources de vibration, pour ne pas compromettre la qualité du yogourt. Ne pas l'exposer aux courants d'air non plus.
4. Pour obtenir des yogourts excellents ils nécessitent des 7 à 10 heures selon le type de lait utilisé et du goût personnel. Pour se rappeler l'heure dans lequel le yogourt sera prêt tourner le bouton situé sur le côté de l'appareil en correspondance de l'heure d'échéance prévue.
5. Le yogourt aussitôt fait doit être conservé au moins pour une heure dans le réfrigérateur avant de sa consommation. à ce point là on peut ajouter les arômes préférés (fruits) confiture, etc.
6. Le yogourt obtenu se conserve en réfrigérateur pour pas plus de 7-10 jours.



Français

PRECAUTIONS GENERALES D'EMPLOI (Conformes aux indications CEE)

1. Lire attentivement les précautions contenues dans cette notice car elles représentet des indications importantes au sujet de la sécurité de l'installation, de l'emploi et de l'entretien.
   Cette précaution vous aidera à éviter tous contretemps et tous accidents pouvant compromettre votre sécurité.
2. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous de son integrité, surtout au niveau du cordon d'alimentation.
3. Si le câble d'alimentation est endommagé, le même doive être remplacé par le fabbriquant ou par son station de service tecnique ou par personne avec similaire titre, afin de prévenir chaque risque.
4. Avant de brancher votre appareil, vérifiez que le voltage mentionné sur la plaquette correspond bien à celui dont vous disposez. Un voltage non approprié peut être préjudiciable au grille-paine.
5. Dans le cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, demandez à un éléctricen specialisé de remplacer la prise avec un modèle adéquat. L'éléctricien devra surtout s'assurer du fait que la section des câbles de la prise soit apte à la puissance absorbée par votre appareil.
6. En principe, il est vivement déconseillé d'employer d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges, surtout dans les salles de bains ou les douches. Le cas échéant, n'utiliser que d'adaptateurs simples ou multiples et que de rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur. Veiller à ce que la limite de portée en valeur de courant, marquée sur l'adaptateur simple ou sur les rallonges, tout comme la limite de puissance maximum, marquée sur l'adaptateur multiple, ne soient pas dépassées.
7. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il présente des dommages au niveau du cordon ou de la fiche.
8. Ne pas utiliser l'appareil après un éventuel fonctionnement anormal.
   Le cas échéant, éteindre l'appareil sans le forcer. Pour la réparation, recourir à un service après-vente OPTIMA autorisé et demander l'emploi de la pièces détachées originales.
   Le non respect des précautions ci-dessus indiquées pourrait bien compromettre la sécurité de votre appareil.
9. Cet appareil ne devra être utilisé que pour le but auquel il a été destiné.
   Tout autre emploi doit être consideré responsable des dommages éventuels découlant de l'emploi inadéquat, erroné ou inattentif de l'appareil.
10. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
11. Ne pas employer l'appareil en présence d'explosifs, de substances fortement inflammables, de gaz ou de feu.
12. Ne pas laisser que l'appareil soit employé par les enfants ou bien par des personnes qui ne seraient pas capables de l'utiliser sans surveillance.
13. Ne pas empoigner l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
14. Ne jamais utiliser d'accessoires non prévus par OPTIMA. Cela pourrait comporter le risque de graves dangers.
15. Ne pas utiliser l'appareil en proximité du baignoire, de la douche, du lavabo et là-où la présence de l'eau puisse se révéler une source de danger.
16. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation électrique ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
17. Ne pas laisser pendre le cordon.
18. Ne jamais exposer l'appareil à d'agents atmosphériques tels que la pluie, le vent, la neige, la grêle.
19. Débrancher toujours l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas et avant son nettoyage.
20. Au cas où on deciderait de n'employer jamais plus cet appareil, il serait vivement recommandé de le rendre complètement inopérant et d'en couper le cordon d'alimentation électrique, après avoir débranché la fiche de la prise de courant.
    Il est vivement conseillé de rendre inoffensives les parties susceptibles de constituer un danger potentiel, surtout pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors d'usage dans leurs jeux.
21. Débranchez toujours l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas et avant le nettoyage.
22. Faitez lire ce mode d'emploi aux autres possibles utiliseurs de l'appareil.
23. Gardez ce mode d'emploi.



Español

PRECAUCIONES GENERALES PARA EL USO (En conformidad con las indicaciones CE)

1. Leer prestando mucha atención las instrucciones de este manual ya que proporcionan informaciòn importantes sobre la seguridad de instalación, de utilización y de mantenimiento. De esta manera se podran evitar dificultades y eventuales accidentes de perjuicio a la seguridad del usuario.
2. Sacado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato, prestando atención en el cable de alimentación.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o de todos modos por una persona con calificación similar, en modo de prevenir cualquier riesgo.
4. Antes de conectar el aparado, comprobar que el voltaje indicado en la placa de caracteristicas coincida con la tensión de la red eléctrica. El aparado puede sufrir daños en caso de tensión no correcta.
5. En caso de que la toma de corriente eléctrica y el aparato no resulten compatibles, personal profesionalmente cualificado podrà substituir la toma por otra idónea y podrà verificar que la sección de los cables de la toma tengan la potencia absorbida por el secador.
6. En general no se aconseja el uso de adaptadores, tomas de corriente múltiples y/o cables de prolongación, sobre todo en cuartos de baño o duchas. En el caso que fuese indispensable su utilización, es necesario servirse solo de adaptadores simples o múltiples y cables de prolongación conformes con las vigentes normas de seguridad, teniendo cuidado de no superar el lìmite de carga útil del valor de la corriente, marcado sobre el adaptador simple y los cables de prolongación, y él de potencia maxima marcado sobre el adaptador múltiple.
7 No utilizar el aparado si hubìera algun daño en el cable de alimentación o al enchufe.
8. No utilizar el aparato despuès de comprobar un funcionamiento irregular. En este caso apagar el aparato. Para eventuales reparaciones es necesario dirigirse a un centro de asistencia OPTIMA autorizado, con la obligación de utilizar recambios originales. La falta de observancia de todo lo mencionado puede comprometer la seguridad del aparado.
9. Este aparado se debe destinar exclusivamente para el uso indicado. Cualquier otro tipo de utilización se debe considerar inadecuada y, por lo tanto, peligrosa. OPTIMA no puede considerarse responsable de los daños que puedan derivarse por usos impropios, erroneos e irracionales.
10. No sumergir por ninguna razón el aparado en agua o en otros liquidos.
11. No utilizar el aparato en presencia de explosivos, substancias particularmente inflamables, gas o llamas ardientes.
12. No permitir que niños o incapaces utilizen el aparato sin el cuidado oportuno.
13. No utilizar el aparato con manos o pies mojados.
14. No utilizar por ninguna razon accesorios que no sean previstos por OPTIMA y que podrian crear serio peligro.
15. No utilizar el aparato cerca de bañeras , duchas o lavamanos y en los lugares en los que la presencia de agua pueda representar fuente de peligro.
16. No tirar nunca el cable o el aparato mismo sin desconectar el enchufe de la toma de corriente.
17. No dejar el cable pendiente.
18. No exponer el aparato a agentes atmosfericos como lluvia, viento, nieve, granizo, etc.
19. Desconectar el enchufe cuando no se utilize el aparato o durante su limpieza.
20. En caso de que se decida dejar de utilizar de aparatos de este tipo, dejarlo inactivo cortando el cable de alimentación, despues de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda ademas dejar inactivas las piezas que podrian representar fuente de peligro, especialmente para los niños que podrian utilizar el aparato en sus juegos.
21. Hagan leer estas istrucciones a todos los potenciales utilizadores de este aparato.
22. Conservar estas instrucciones.

LEER ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO

ATENCIÓN:

para reducir el riesgo de incendio, corte eléctrico o daños a personas o a la propiedad:

1. No envolver o retorcer el cable alrededro del aparato: podría comportar el debilitamiento o l rotura del aislamiento, sobre todo en el punto que une el cable al aparato.
2. Para reducir el riesgo de cortocircuito, no sumergir o exponer el producto y el cable flexible a la lluvía, a la humedad o a líquidos de cualquier tipo, distintos a aquellos necesarios para un correcto uso del producto.
3. Desencchufar cuando la yogurtera no esté en uso o para limpiarla.
4. No poner la yogurtera encima o cerca de calentadores eléctricos o a gas o dentro de un horno caliente, no ponerla nunca ni en el frigorífico.
5. Colocar el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficientemente estable para que no caiga.
6. Este producto a estado creado exclusivamente para un normal uso doméstico.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Antes de usar la yogurtera por primera vez:
Lavar el contenedor del yogurt, la tapa también l tpa de la yogurtera en agua caliente enjabonada con un paño o bayeta; enjuagar abundamente y secar.

1. Asegurese de que el contenerdor del yogurt, la tpa y todos los demás utensilios a usar estém perfectamente limpios. Cualquier impureza puede comprometer la crecida de la cocción del yogurt.
2. Poner en el contenedor 1 litro de leche junto con una vasito de yogurt natural (o uno delos otros principios acti vos recomendados y mezclar delicadamente sin batir o amasar con aparatos eléctricos. Si el compuesto no se mezcla bien, el yogurt puede hacerse solo en la parte del fondo del vasito.
3. Cierre la tapa de la yogurtera y enciendala: durante el funcionamiento no mover el aparato o tengalo lejos de posibles vibraciones, para no comprometer l calidad del yogurt. No exponer ni siquiera a corrientes de aire.
4. Para obtener un óptimo yogurt necesita de 7 á 10 horas dependiendo del tipo de leche utilizado o del gusto personal. Para recordar la hora en la que el yogurt estará listo, girar el mando colocado al lado del aparato sobre la hora de finlización prevista.
5. El yogurt apenas hecho se debe conservar al menos durante una hora en el frigorífico antes de su consumo. En este momento se pueden añadir los aromas preferidos (fruta, mermelada, etc).
6. El yogurt resultante se conserva en el frigorífico pero non por más de 7-10 días.

LIMPIEZA

Lavar el contenedor del yogurt y l tapa en agua caliente enjabonada con un paño o una bayeta.
Enjuagar y secar.
Se puede lavar en el lavavajillas.
La base de la yogurtera y su tapa se limpiarán usando simplemente un paño húmedo.
Nunca sumerger la base en el agua.

CONDICIONES DE GARANTIA

G3 FERRARI ESPAÑA S.L. concede para este aparato un periodo de garantía de 24 meses de duración. En el caso de que el aparato requiera una reparación durante este periodo tenemos a su disposición una red de servicios técnicos autorizados en el ámbito nacional.
El articulo a reparar debe llegar integro a nuestros centros de asistencia, cualquier manipulación por parte del comprador, uso inadecuado, caída o por una utilización no doméstica invalidará la garantía. La garantía cubrirá la reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios y de los daños y perjuicios por ellos ocasionados. Así como, si la reparación no fuese satisfactoria y el aparato no cumpliese las condiciones óptimas para su uso al cual va a ser destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del mismo por otro de idénticas características o la devolución el importe pagado.

Este aparato tiene derecho a la garantía sin tener que enviar nada.
El usuario debe sólo conservar el presente certificado de garantía para
entregar al centro de asistencia de la red de reparaciones, para
realizar la reparación gratuita en las condiciones descritas arriba.

Para cualquier información sobre los centros de asistencia autorizados, contacte:

DELEGACION COMERCIAL
G3 FERRARI ESPAÑA S.L. C/Reus, 2-4 Bjos - 08022 BARCELONA
TELF: 93/4187439 - FAX: 93/4187453 e-mail: es@g3ferrari.com